

Inhalt

Vorwort	XIII
Abkürzungen und Zeichen	XIV
Hinweise für den Benutzer und die Verweise	XV
Einleitung	XVII
1. Vorbemerkungen	XVII
1. Die singhalesische Sprache	XVII
2. Einige Bemerkungen zu Lokalvarianten	XVIII
3. Ziel und Aufbau der "Einführung in die singhalesische Sprache"	XX
2. Die singhalesische Schrift	XXI
1. Allgemeines zur singhalesischen Schrift	XXI
2. Die Zeichen für Vokale und Konsonanten	XXI
3. Der vokallose Konsonant	XXII
4. Die Bezeichnung anderer Vokale als -a	XXIII
5. Sonderformen einiger Konsonanten	XXIV
6. Zu den Konsonantenverbindungen	XXV
7. Übersicht über die Verbindungen von Konsonanten und Vokalen	XXVI
8. Ein Beispiel für die Umschrift	XXVIII
3. Aussprache und Orthographie	XXIX
1. Allgemeines	XXIX
2. Die Vokale und Diphthonge	XXIX
3. Die Konsonanten	XXXIII
Texte und Grammatik	1
1. Lektion: <i>Wie man sich kennenlernt</i>	1
Übersetzung	1
Vokabeln	1
Grammatik	2
a) Die Substantiva und Pronomina: <i>genre animé</i> und <i>genre inanimé</i>	2
b) Direkter und obliquer Fall	2
c) Die bestimmte und unbestimmte Form des Substantivs	2
d) Der Genitiv und Lokativ des Singulars	3
e) Das Demonstrativadjektiv und Demonstrativpronomen	3
f) Das attributive Adjektiv	4
g) Die Kopula " <i>sein</i> "	4
Zu den einzelnen Sätzen	4
Übungen	6
2. Lektion: <i>Wo ist das Buch?</i>	7
Übersetzung	7
Vokabeln	7
Grammatik	7

a) Die Grundform des Verbs	7
b) Das Verbum substantivum තියෙනවා tiyēnāvā <i>sein</i> und die Negation නැ/නැහැ nā/nāhā	8
c) Der Imperativ	8
d) Der Lokativ und die Postpositionen lokaler Bedeutung	9
Zu den einzelnen Sätzen	9
Übungen	10
3. Lektion: Wohin gehst du?	11
Zusammenfassung	11
Übersetzung	11
Vokabeln	12
Grammatik	12
a) Das Präsens (umg)	12
b) Das Präteritum (umg)	13
c) Die Personalpronomina	14
1. Die erste Person Singular und Plural	14
2. Die zweite Person Singular und Plural	14
3. Die dritte Person Singular und Plural	16
d) Bildung und Funktion des Dativs	18
e) Finale Konstruktionen	18
Zu den einzelnen Sätzen	19
Übungen	22
4. Lektion: Ist Lāl zu Hause?	23
Zusammenfassung	23
Übersetzung	23
Vokabeln	24
Grammatik	24
a) Die Verbalformen auf -nnē (Präs.) und -ē (Prät.)	24
b) Die Verba substantiva ඉන්නවා innavā und හිටිනවා hiṭinavā <i>sein</i>	25
c) Die Einteilung der Verbalklassen	25
d) Zu den Zahlwörtern	26
1. Die Kardinalzahlen	26
2. Die Zahlkollektiva	28
3. Die Zahlfragewörter	28
4. Die Anwendung der Kardinalzahlen und Zahlfragewörter	29
5. Die Ordinalzahlen	29
Zu den einzelnen Sätzen	30
Übungen	34
5. Lektion: Wo geht es nach Nuvara Eḷiya?	35
Zusammenfassung	35
Übersetzung	35
Vokabeln	36
Grammatik	37

a) Das Partizip der Gegenwart	37
1. Bildung und Anwendung	37
2. Das Part. Präs. als Adjektiv	37
3. Das Part. Präs. in Verbindung mit Konjunktionen	38
4. Das substantivierte Part. Präs. bzw. die Nomina agentis	38
b) Konstruktionen, die den verbalen Infinitiv erfordern	39
c) Das Absolutivum II (Absolutivum der Vergangenheit)	40
1. Allgemeines	40
2. Die Bildung des Absolutivums II	40
3. Das Abs. II in Verbkomposita	42
4. Zur Verwendung des Absolutivums II	43
Zu den einzelnen Sätzen	44
Übungen	47
6. Lektion: <i>Auf der Suche nach einem Haus</i>	49
Übersetzung	49
Vokabeln	49
Grammatik	50
a) Das Präteritum und das Partizip des Präteritums	50
1. Allgemeines zur Bildung und Verwendung	50
2. Die Bildung des Part. Prät. der Verbalklassen I–III	51
3. Unregelmäßig gebildete und von einsilbigen Stämmen gebildete Part. Prät. und Präterita	55
b) Die Partikel -  -lu	56
Zu den einzelnen Sätzen	56
Übungen	58
7. Lektion: සර්ගය saṅgarāva <i>Die Zeitschrift</i>	59
Übersetzung	59
Vokabeln	59
Grammatik	60
a) Hauptregeln für die Bildung des Plurals der Substantiva, die Unbelebtes (Neutra) und belebte Wesen (Maskulina) bezeichnen	60
1. Die Neutra	60
2. Die Maskulina	62
b) Die Kausativa	65
1. Die Bildungsweise	65
2. Die Flexion	68
3. Die Anwendung des Kausativums	69
Zu den einzelnen Sätzen	69
Übungen	70
8. Lektion: අපේ ගේ සහ වත්ත apē gē saha vatta <i>Unser Haus und unser Garten</i>	71
Übersetzung	71
Vokabeln	72
Grammatik	72
a) Die Deklination der Substantiva	72
1. Die Deklination der Neutra (Wörter für Unbelebtes)	73
2. Die Deklination der Maskulina (Wörter für belebte männliche Wesen)	73

b) Zur nominalen Komposition	74
c) Postpositionen und postponierte Adverbien	75
Zu den einzelnen Sätzen	76
Übungen	78
9. Lektion: රියා අනතුර <i>riya anatura Der Autounfall</i>	79
Übersetzung	79
Vokabeln	80
Grammatik	81
a) Das Absolutivum I (Absolutivum der Gegenwart)	81
1. Zur Bezeichnung einer verbalen Nebenhandlung	81
2. Zur Bezeichnung eines anhaltenden Vorgangs bzw. einer anhaltenden Handlung	82
3. Die Form auf -දි/දී -ddi/ddi in der Funktion des Abs. I	82
4. Das Part. Präs.+කොට <i>koṭa</i> und das Part. Präs.+ගමන් <i>gaman</i> als Abs. I	83
b) Zur Bildung, Bedeutung und Anwendung der Verben der III. Klasse	83
1. Allgemeines zur Bildung und Bedeutung	83
2. Die sog. Involitiva	85
3. Die Passiva (eine kurze Vorwegnahme)	86
c) Zur Verwendung von ඇති <i>āti</i> und නැති <i>nāti</i>	86
1. ඇති in der Bedeutung <i>sein, vorhanden sein</i>	86
2. ඇති adjektivisch	87
3. ඇති in der Bedeutung <i>genug sein; genug</i>	87
4. ඇති in der Bedeutung <i>wird wohl (da) sein</i>	87
5. Ableitungen von ඇති und නැති im Sinne <i>habend</i> und <i>nicht habend</i>	88
Zu den einzelnen Sätzen	88
Übungen	90
10. Lektion: සරත්ගේ ගෙදර <i>Saratgē gedara Sarats Haus</i>	91
Übersetzung	91
Vokabeln	91
Grammatik	92
a) Die Pluralbildung der Substantiva, die belebte weibliche Wesen bezeichnen (Feminina)	92
1. Feminine Stämme auf -innī, -ī, -inī und auf Konsonant	92
2. Feminina zur Bezeichnung des Standes, der Verwandtschaft und des Berufes	93
b) Die Bildung der unbestimmten Form und die Deklination der Feminina	93
Zu den einzelnen Sätzen	95
Übungen	96
11. Lektion: මුණ කට පොදු <i>mūṇa kaṭa sōdā Bei der Toilette</i>	97
Übersetzung	98
Vokabeln	99
Grammatik	100
a) Verbkomposita mit dem Abs. II	100
1. Verbkomposita mit ගන්නවා: Reflexivität	100
2. Verbkomposita mit ගන්නවා: Gegenseitigkeit	101
3. Verbkomposita mit ගන්නවා: durativ > punktuell	101
4. Verbkomposita mit දෙන්නවා: Handlung im Interesse eines anderen	102

5. Verbkomposita mit යනවා: graduell-progressiv; resultativ	102
6. Verbkomposita mit දනවා, දමනවා: vollständige Durchführung einer unangenehmen/lästigen Handlung	102
b) Der Konditional (Bedingungsform)	103
1. Die Form auf -tot und die Form auf -ot	103
2. Periphrastische Formen des Konditionals	104
3. Irrealis der Vergangenheit	105
4. නම් nam in Sätzen ohne Kopula	105
c) Die Steigerung des Adjektivs und des Adverbs	105
1. Zum Gebrauch des Komparativs	105
2. Zum Gebrauch des Superlativs und des Elativs	106
3. Die Steigerung des Adverbs	106
Zu den einzelnen Sätzen	107
Übungen	110
12. Lektion: අලුත් රූපවාහිනිය alut rūpavāhiniya <i>Das neue Fernsehgerät</i>	111
Übersetzung	111
Vokabeln	112
Grammatik	112
a) Weiteres zu Partizipien des Präteritums	112
1. Die Bildung des Part. Prät. auf -pu	113
2. Das Part. Prät. auf -icca	114
b) Die Anwendung der Partizipien des Präteritums	115
1. Attributiver Gebrauch	115
2. Das Part. Prät. in Verbindung mit Konjunktionen	115
3. Das flektierte Part. Prät.	116
4. Zur Übersetzung des Part. Prät. im Deutschen	117
c) Der Konzessiv (zur Bezeichnung der Einräumung)	117
1. Die Form auf -tat und die Form auf -at	117
2. Mit මෙතනවා zusammengesetzte Konzessivformen und -ausdrucksweisen ..	118
3. Konzessive Konjunktionen	119
Zu den einzelnen Sätzen	119
Übungen	121
13. Lektion: නරියා සහ මිදි වල්ල nariyā saha midī valla <i>Der Schakal und die Weintraube</i>	122
Fassung A	122
Übersetzung	122
Fassung B	123
Übersetzung	123
Vokabeln	124
Grammatik	124
a) Die volkstümliche Schriftsprache	124
b) Die Bildung des schriftsprachlichen Präteritums (der längeren Form)	125
c) Indefinitpronomina und -adverbien	127
1. Indefinitpronomina	127
2. Indefinitadverbien	128

d) Die direkte Rede	128
e) Die Möglichkeitsform	129
Zu den einzelnen Sätzen	131
Fassung A	131
Fassung B	133
Übungen	134
14. Lektion: ඉබ්බා සහ ගෝනුස්සා ibbā saha gōnussā Die Schuldkröte und der	
<i>Skorpion</i>	135
Übersetzung	135
Vokabeln	136
Grammatik	136
a) Die Interrogativpronomina	136
1. Das Pronomen <i>wer?</i>	136
2. Das Pronomen <i>was?</i>	138
3. Attributiv verwendete Interrogativa	139
b) Die Partikel -දො -dō	139
c) Übersicht über die häufig vorkommenden Pronominaladverbien	140
1. Lokaladverbien (Adverbien des Ortes, des Raumes)	140
2. Temporaladverbien (Adverbien der Zeit)	141
3. Modaladverbien (Adverbien der Art und Weise)	141
4. Kausaladverbien (Adverbien des Grundes)	142
5. Konditionaladverbien (Adverbien der Bedingung)	142
6. Adverbien des Ausmaßes und der Menge	142
7. Zur Verwendung des Interrogativadverbs	142
d) Adverbien nominaler Herkunft	143
e) Das Modalverb <i>können</i>	144
1. හැකි /හැක්කේය hāki/hākkēya	145
2. පිළිවත්/පුළුවන් piḷivan/puḷuvan (der Modalverbersatz)	146
f) Die Verbalsubstantiva	147
1. Zur Bildung der Verbalsubstantiva	147
2. Zum Gebrauch der Verbalsubstantiva	148
Zu den einzelnen Sätzen	149
Übungen	153
Umschrift der Lektion	154
15. Lektion: අපේ පන්තිය apē pantiya Unsere Klasse	155
Übersetzung	155
Vokabeln	156
Grammatik	156
a) Die Bildung des schriftsprachlichen Präsens	156
1. Das "einfache" Präsens	156
2. Das periphrastische Präsens (auch als Futur)	158
b) Zur Verwendung des schriftsprachlichen Präsens	159
1. Zur Verteilung des "einfachen" Präsens und des periphrastischen Präsens	159
2. Das periphrastische Präsens als Futur	159
3. Das periphrastische Präsens zum Ausdruck des gewohnheitsmäßigen Handelns	159
4. Das periphrastische Präsens in Frage- und නම්-Sätzen	160
5. Die Personalendungen und die Kopula	160

c)	Die Substantivierung von Adjektiven	161
1.	Substantivierte Adjektive des Maskulinums und des Femininums	161
2.	Substantivierte Adjektive des Neutrums	163
d)	Zur Verwendung der Partikel -ཅ -ma	164
1.	Begriffsverstärkende, emphasierende Funktion	164
2.	Die Partikel -ཅ -ma in superlativ- und elativbildender Funktion	165
3.	Die Partikel -ཅ -ma zur Präzisierung des Zeitverhältnisses	166
e)	Das Personalpronomen der 3. Person (schr)	166
	Zu den einzelnen Sätzen	167
	Übungen	169
	Umschrift der Lektion	170
16.	Lektion: ་པའ་ བཤེད་! adat pamā velā! Auch heute zu spät!	171
	Übersetzung	171
	Vokabeln	172
	Grammatik	173
a)	Zur Bildung und Verwendung des kürzeren Präteritums	173
1.	Zur Bildung des kürzeren Präteritums	173
2.	Zur Verwendung des kürzeren Präteritums	175
b)	Weiteres zum Imperativ, der Kohortativ und der Permissiv	176
1.	Weiteres zum Imperativ	176
2.	Der Kohortativ	178
3.	Der Permissiv	178
c)	Die Modalverben “wollen”, “müssen”, “sollen” und Ersatzformen für “dürfen”	179
1.	Das Modalverb/der Modalverbersatz “wollen”	179
2.	Das Modalverb/der Modalverbersatz “müssen”	180
3.	Das Modalverb “sollen”	182
4.	Ersatzformen für “dürfen”	184
	Zu den einzelnen Sätzen	185
	Übungen	187
	Umschrift der Lektion	188
17.	Lektion: ལོ་ཁྱིམ་ löbhiyā Der Geizhals	189
	Übersetzung	189
	Vokabeln	190
	Grammatik	191
a)	Das Reflexivpronomen	191
1.	Die Deklination von ཐུམ་ tamā	191
2.	Zur Verwendung des Reflexivpronomens	192
b)	Das Personalpronomen der 2. Person (schr)	193
c)	Der Vokativ	194
d)	Die Disjunktiv-, Restriktiv- und Kopulativkonjunktionen	195
1.	Disjunktiv (Kennzeichnung des Ausschlusses)	195
2.	Restriktiv (Bezeichnung der Einräumung)	196
3.	Kopulativ (Kennzeichnung der Anreihung)	196
e)	Weiteres zu Postpositionen	197
1.	Zur Bezeichnung der Ähnlichkeit	197
2.	Zur Bezeichnung der Beschränkung	198
3.	Temporal	198

f) Die Negation (schr)	199
1. Beim finiten Verb	199
2. Bei nominalen Verbkomposita und Verbkomposita	199
3. Bei infiniten Verbformen	199
4. Bei Verbalnomina	200
5. Bei Nomina (Substantiv und Adjektiv)	200
g) Die Deklination des Maskulinums (schr)	201
Zu den einzelnen Sätzen	202
Übungen	203
Umschrift der Lektion	204
18. Lektion: ගමන් මල්ලක ප්‍රබන්තස gaman mallaka sukhāntaya <i>Glückliches Ende für eine Reisetasche</i>	205
Übersetzung	205
Vokabeln	206
Grammatik	207
a) Zur Bildung und und Anwendung des Passivs	207
1. Zur Bildung	207
2. Zur Anwendung	209
b) Indirekte Aussagesätze	213
c) Ausdrucksweisen des Perfekts und des Plusquamperfekts	214
1. Ausdrucksweisen des Perfekts: Abs. II + Hilfsverb _{Präs}	214
2. Ausdrucksweisen des Plusquamperfekts: Abs. II + Hilfsverb _{Prät}	215
d) Die Deklination des Femininums (schr)	218
Zu den einzelnen Sätzen	218
Übungen	223
Umschrift der Lektion	224
19. Lektion: ඉන්ද්‍රජායමක් කතාව ලියුමක්: ලංකාවේ උත්සව Inōkāgen Katyāṭa liyumak: Laṃkāvē utsava <i>Ein Brief von Inōkā an Katya: Die Feste in Śrī Laṃkā</i>	225
Übersetzung	226
Vokabeln	227
Grammatik	228
a) Der Sprachgebrauch im Briefstil	228
1. Privater Brief	228
2. Offizieller Brief	229
b) Der Optativ (die Wunschform)	230
c) Weiteres zu Konjunktionen	231
1. Finale Konjunktionen	231
2. Modale Konjunktionen	231
d) Postpositionen, die einen Bezug herstellen	232
Übungen	232
Umschrift des Privatbriefes	234
Anhang	235
1 Exkurs zu Lektion 10	235
2 Komprimierter grammatischer Index	236
3 Lösungen zu den Übungen	237
4 Im Lehrbuch verwendete Literatur	241
5 Wörterverzeichnis – Singhalesisch-Deutsch	243